AREV

lo calandrié

2006

Le défrichement des hautes terres alpines date du Moyen Âge.
À partir de cette époque-là, les alpages sont devenus le véritable pivot de l'élevage des régions de montagne.
Beaucoup de siècles sont passés, mais la situation demeure pratiquement inaltérée : malgré les changements, les révolutions économiques, les bouleversements sociaux, la progressive marginalisation de l'agriculture, les montagnards sont toujours là en train de répéter les mêmes gestes dans un contexte naturel qui reste, en dépit des temps modernes, âpre et difficile.
Cette tournée dans les douze alpages que nous vous présentons ici, et dont les images nous accompagneront pendant toute l'année 2006, a été très instructive et enrichissante.
Les difficultés de gestion, la pénurie de personnel, les entraves de la bureaucratie, le rythme inexorable du travail n'étouffent cependant pas complètement la gaieté, le rire, les plaisanteries, l'amitié, l'accueil fraternel…
Oui, partout l'hospitalité et l'accueil ont été francs et chaleureux et les alpagistes ont tous su découper un peu de temps pour nous et mettre à côté, même si ce n'était que pour un instant, leurs lourdes occupations journalières. Cet esprit nous a sincèrement frappés et nous a fait comprendre que tant qu'il y aura des hommes de cette envergure nos montagnes ne risquent pas de tomber en friche.
Un grand merci donc à Rinaldo Petitjacques, à Pierre Béthaz, à la famille Viérin, à Arturo Nex, à la famille Munier, à la famille Dalbard, à Denis Moin, à Rino et Rinaldo Barrel, à Ugo Déjanaz, à Franco Jacchi, à Aldo Vercellin-Nourrissat et à Giuseppe Planaz.

Nous leurs souhaitons une bonne année, comme nous le souhaitons à tous les éleveurs valdôtains et à leurs familles :

BON 2006 À TCHEUT !

Livio Munier

JANVIER

D'un bë mess
de Dzenné denebbià,
préen lo bon Dieu
de no vardà (Ayas)

LES BARMETTES
(La Thuile)

L'alpage des Barmettes est situé dans la commune de La Thuile, au confluent du Verney et du Torvéraz. Ce grand alpage, dont la surface est de quelque 232 hectares, est géré depuis vingt ans environ par Rinaldo Petitjacques d'Oyace. Le bétail demeure pendant toute la saison au même endroit. En 2005, le bétail estivé comptait 112 vaches laitières, 5 génisses, 8 génissons et 22 veaux.

1	D	Marie Mère de Dieu
2	L	saint Oyen
3	M	saint Joconde, év.
4	M	sainte Euphrosine, v.
5	J	saint Siméon, év.
6	V	Epiphanie du Seigneur
7	S	saint Raymond
8	D	saint Lucien
9	L	saint Julien
10	M	saint Guillaume
11	M	sainte Honorine
12	J	saint Alfred
13	V	saint Hilaire
14	S	saint Sauveur
15	D	saint Maurice
16	L	saint Marcel, pape
17	M	saint Antoine
18	M	sainte Prisca
19	J	saint Marius
20	V	saint Sébastien
21	S	sainte Agnès
22	D	saint Vincent, m.
23	L	saint Bernard
24	M	saint Félicien
25	M	ConversSn de Saint Paul
26	J	saint Thimothée, év.
27	V	sainte Elvire, v.
28	S	saint Thomas d'Aquin
29	D	sainte Constance
30	L	sainte Martine
31	M	saint Jean Bosco

Reina di corne : Belleville, de Rinaldo Petitjacques

Reina dou lacë : Curiosa, de Debora Comé de La Salle

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

FÉVRIER

De tseut le mei,
Fevrë l'est lo pi queur
et lo pi croé

L'ARP-VIEILLE
(Valgrisenche)

L'alpage de l'Arp-Vieille, propriété de la famille Béthaz, est conduit alternativement par les deux frères Pierre et Bernard. L'Arp-Vieille est située dans le large vallon rocailleux que les randonneurs empruntent pour monter à la Tête-du-Rutor, point culminant de la ligne de faîte partageant Valgrisenche et La Thuile. L'alpage de Verconey est actuellement la première station de séjour ; le troupeau se déplace par la suite au Bochat pour rejoindre, finalement, l'Arp où il séjourne pendant deux mois environ. 80 vaches, 9 génisses et 16 veaux ont estivé durant la dernière saison sur ce site si attrayant et étendu (429 hectares).

1	M	saint Ours,arch. d'Aoste	17	V	saint Alexis
2	J	Présentation de Jésus au temple	18	S	sainte Bernadette
3	V	saint Blaise	19	D	saint Gabin
4	S	saint André Corsini	20	L	saint Nil
5	D	sainte Agathe	21	M	sainte Eléonore
6	L	sainte Dorothée	22	M	sainte Marguerite
7	M	b. Vuillerme de Léaval	23	J	saint Lazare
8	M	saint Jérome Emilien	24	V	saint Serge
9	J	saint Cyrille, év.	25	S	saint Victorin, m.
10	V	sainte Scholastique	26	D	saint Nestor
11	S	Notre Dame de Lourdes	27	L	saint Gabriel
12	D	saint Félix	28	M	saint Osvald
13	L	sainte Béatrice			
14	M	saint Valentin, m.			
15	M	saint Faustin			
16	J	sainte Julienne			

Reina di corne : Lionne, de Pierre Béthaz de Gressan

Reina dou lacë : Dora, de Pierre Béthaz de Gressan

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

MARS

Mars echeut,
bon a tseut

PESSE
(Saint-Pierre)

Pesse, perché à 2003 mètres d'altitude, se situe dans ce vaste vallon dominé par les hauteurs du Mont-Ross et du Mont-Fallère. Cet alpage est dirigé depuis des décennies par la famille Viérin de Pollein à qui revient, également, la propriété. Sur 262 hectares de surface, 200 têtes de bétail paissent tranquillement pendant la bonne saison. Mais, alors que les 92 vaches à lait restent à Pesse pendant toute la période de l'estivage, le jeune bétail (38 génisses, 28 génissons et 42 veaux) monte à la tsa de Pallettaz, où il séjourne pendant les mois de juillet et d'août.

1	M	LES CENDRES	17	V	sainte Patrice
2	J	saint Luce év.	18	S	saint Cyrille, év.
3	V	saint Marin	19	D	3e de Carême
4	S	saint Casimir	20	L	sainte Alexandrine
5	D	1e de Carême	21	M	saint Benoit- Printemps
6	L	sainte Colette	22	M	sainte Léa
7	M	sainte Félicité	23	J	saint Victorien
8	M	saint Jean de Dieu	24	V	saint Gabriel
9	J	sainte Françoise Romaine	25	S	Annon. du Seigneur
10	V	saint Emilien	26	D	4e de Carême
11	S	sainte Candide	27	L	saint Jean Damascène
12	D	2e de Carême	28	M	saint Gontran
13	L	saint Rodrigue	29	M	saint Second, év.
14	M	sainte Mathilde	30	J	b. Amédée de Savoie
15	M	sainte Louise	31	V	saint Benjamin
16	J	saint Héribert			

Reina di corne : Spia, des frères Viérin

Reina dou lacë : Limosa, des frères Viérin

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

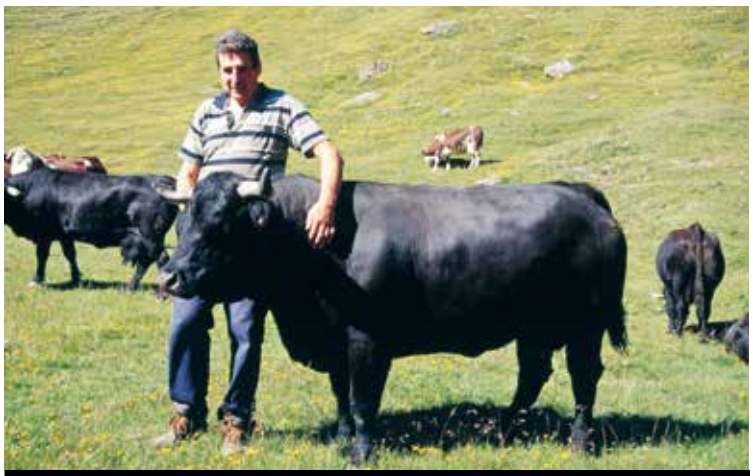
AVRIL

Plodze di mei d'Avri,
l'est tan d'or pe lo pay

CHAMPILLON
(Doues)

Champillon et sa merveilleuse tsa sont la porte du formidable amphithéâtre de By, où une série impressionnante d'alpages s'enchaînent sans répit pour terminer face au majestueux Mont-Gelé et aux aiguilles du Morion.
Champillon, dont la propriété revient à la Commune de Doues, est l'alpage dont la densité de bétail inalpé est la plus haute en Vallée d'Aoste. En 2005, sur 317 hectares de superficie, 198 vaches laitières et 60 veaux et génisses ont trouvé paisiblement leur nourriture pendant les longues journées d'été. Arturo Nex est depuis une dizaine d'années le gérant de cette grande unité agricole qui comprend le tramail dit des Moffe, où le bétail stationne début été.

1	S	saint Hugues	17	L	LUNDI de Pâques
2	D	5e de Carême	18	M	saint Parfait
3	L	saint Richard, év.	19	M	sainte Emma
4	M	saint Isidore	20	J	sainte Odette
5	M	sainte Irène	21	V	saint Anselme d'Aoste
6	J	saint Marcellin	22	S	saint Alexandre
7	V	saint Donat	23	D	saint Georges
8	S	sainte Julie	24	L	saint Fidèle
9	D	Rameaux et Passion	25	M	saint Marc, Ann. Libération
10	L	saint Fulbert	26	M	b. Boniface, év. d'Aoste
11	M	saint Stanislas	27	J	sainte Zita
12	M	saint Jules	28	V	sainte Valérie
13	J	saint Herménégilde	29	S	sainte Cathérine de Sienne
14	V	saint Maxime	30	D	saint Joseph Cottolengo
15	S	sainte Olympe, v.			
16	D	PÂQUES			



Reina di corne : Piccola, d'Arturo Nex de Doues

Reina dou lacë : Piccina, d'Arturo Nex de Doues

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

MAI

Se la nei tsé
lo premië dzor de Më,
iandré sovein no trové
(Valgrisenche)

LA CHÂTELAINE
(Gressan)

Le règne du ski se transforme, dans la bonne saison, dans de verts pâturages où les vaches assurent le maintien du parfait équilibre naturel. Cela fait désormais quatre ans que la famille Munier gère en location cet alpage de 115 hectares situé sur les hauteurs de Gressan et composé de trois tramails (Pilaz, Le Pan Perdu et La Châtelaine). Cependant, l'inalpe a lieu à Marchaussy, dans la commune de Pollein, tandis que le jeune bétail (14 génissons) estive dans le sauvage vallon d'Arpisson (Pollein) barré au sud par la pyramide du Mont-Émilius. Le cheptel était composé de 88 vaches laitières, 5 génisses et 19 veaux.

1	L	saint Joseph TravaÕleur **Reina dou Lacë - Aoste**	
2	M	saint Athanase, év.	
3	M	saint PhÕippe	
4	J	saint Sylvain	
5	V	saint Pie V, pape	
6	S	saint Prudence	
7	D	saint Auguste, m.	
8	L	saint Désiré, AscensŠn **Foire Aoste**	
9	M	saint Nicolas	
10	M	saint Antonin, év.	
11	J	sainte Estelle	
12	V	saint AchÕle	
13	S	saint Servais	
14	D	saint Mathias, apotre	
15	L	sainte Denise	
16	M	saint Ubald	
17	M	saint Pascal	
18	J	saint Venance	
19	V	saint Yves **Foire Pont-Saint-Martin**	
20	S	saint Bernardin	
21	D	saint Constant	
22	L	sainte Rita de Cascia	
23	M	saint Didier	
24	M	Notre Dame AuxÕiatrice	
25	J	sante Sophie	
26	V	saint PhÕippe Neri	
27	S	saint Augustin de C.	
28	D	AscensŠn	
29	L	saint Maximin	
30	M	saint Ferdinand	
31	M	La VisitatŠn de Marie	

Reina di corne : Lamento, des frères Munier de Charvensod

Reina dou lacë : Forza, des frères Munier de Charvensod

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

JUIN

Biô ten i mei
de Sen Dzouan,
bien de fromen
(Valdigne)

MET DE BIONAZ
(Sarre)

Met (ou Metz, d'après les anciens cadastres) est un haut plateau en douce pente d'où l'on jouit d'une formidable vue sur la ville d'Aoste et sur le bassin de la Doire jusqu'à Saint-Vincent. Grâce à sa faible altitude, Met abrite depuis d'innombrables années le troupeau de la famille Dalbard de Pollein (Aldo et ses fils Maurizio et Remo) dès la fin mai ou le début de juin. L'été dernier, les 106 vaches inalpées ont, par la suite, atteint la station intermédiaire appelée Lo Baou di Bouque. La montée s'est terminée, comme d'habitude, à la tsa de L'Arp-Vieille, située pas trop loin de la Pointe-de-Met. La surface totale de l'alpage est de 132 hectares.

1	J	saint Justin, m.	
2	V	saint Vital	
3	S	sainte Georgette	
4	D	Pentecôte	
5	L	saint Igor	
6	M	saint Claude	
7	M	saint Gilbert	
8	J	saint Médard	
9	V	saint Félicien	
10	S	sainte Marguerite	
11	D	sainte Trinité	
12	L	saint Guy	
13	M	saint Antoine de P.	
14	M	saint Elisée	
15	J	saint Bernard d'Aoste	
16	V	saint Aurélien, év.	
17	S	saint Adolphe	
18	D	Fête-Dieu	
19	L	saint Romuald	
20	M	Notre-Dame de la Consolation	
21	M	saint Louis Gonzague - été	
22	J	b. Innocent V, pape	
23	V	sainte Agrippine	
24	S	sainte Jean-Baptiste	
25	D	saint Guillaume	
26	L	saint Rodolphe	
27	M	saint Fernand	
28	M	saint Irénée	
29	J	saints Pierre et Paul	
30	V	saints Martyrs Romains	

Reina di corne : Lisetta, de Maurizio Dalbard de Pollein

Reina dou lacë : Isola, de Fabio Dalbard de Pollein

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

JUILLET

De Jeuillé la sombra matenà,
marque pa croeye dzornà

FONTIN
(Quart)

L'alpage de Fontin est situé juste en face de Saint-Barthélemy. Cesarino Moin et son fils Denis gèrent en location cet alpage de propriété communale depuis une dizaine d'années.
Les Moin sont en revanche propriétaires de Brévaz, en aval, qui est la première unité d'alpage de Fontin.
La Commune de Quart est par ailleurs propriétaire de la grande tsa du Léchy, où d'importants travaux de réaménagement ont actuellement lieu. Fontin et Brévaz occupent une superficie globale de 116 hectares où paissent 55 vaches laitières et 10 petits génissons.

1	S	saint Thierry	
2	D	saint Martinien	
3	L	saint Thomas, ap.	
4	M	saint Florent	
5	M	sainte Zoè	
6	J	sainte Marie Goretti	
7	V	saint Savin	
8	S	saint Guy	
9	D	sainte Véronique	
10	L	ss. Sept frères martyrs	
11	M	saint Benoît	
12	M	saint Jean Gualbert	
13	J	saint Henri	
14	V	saint Camille	
15	S	saint Roland	
16	D	Notre Dame du M. Carmel	
17	L	saint Alexis, conf.	
18	M	saint Frédéric	
19	M	saint Arsène	
20	J	saint Marguerite	
21	V	saint Victor	
22	S	sainte Marie Madeleine	
23	D	sainte Brigitte	
24	L	sainte Christine	
25	M	saint Christophe	
26	M	sainte Anne	
27	J	saint Pantaléon	
28	V	saint Nazaire	
29	S	sainte Marthe	
30	D	sainte Juliette	
31	L	saint Germain	

Reina di corne : Lisetta, de Denis Moin

Reina dou lacë : Birba, de Denis Moin

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

AOÛT

Mei d'Oû echeut
et gnoule in l'air,
tan de nei pe l'iver

TELLINOD
(Torgnon)

La famille Barrel gère l'alpage de Tellinod depuis trois générations. Les frères Rino et Rinaldo sont donc les fidèles continuateurs de cette véritable tradition familiale. L'alpage, formé d'une seule unité, fait partie depuis 1991 du patrimoine de la Commune de Torgnon. Tout en ayant une seule station, l'alpage est suffisamment étendu (173 hectares) pour abriter 92 vaches, 10 génisses, 13 génissons et 15 veaux (données 2005). Tellinod est situé dans le splendide vallon de Chavacour, dominé par le formidable sommet du Dôme-de-Cian.

1	M	Saint Eusèbe	17	J	sainte Emilie
2	M	saint Alphonse	18	V	sainte Hélène
3	J	sainte Lydie	19	S	saint Jean Eudes
4	V	saint Jean-Marie Vianney	20	D	saint Bernard, dr.
5	S	Notre Dame des Neiges	21	L	saint Pie X, pape
6	D	Transfiguration du Seigneur	22	M	La Vierge Marie, reine
7	L	saint Gaétan	23	M	sainte Rose de Lima
8	M	sainte Dominique	24	J	saint Barthélemy, ap.
9	M	saint Romain	25	V	saint Louis, roi
10	J	saint Laurent	26	S	saint Zéphirin, m.
11	V	sainte Claire	27	D	sainte Monique
12	S	sainte Clarisse	28	L	saint Augustin
13	D	saint Cassien	29	M	Martyre de s. Jean-Baptiste
14	L	saint Evrard	30	M	sainte Faustine
15	M	Assomption de la Vierge M.	31	J	sainte Isabelle
16	M	saint Roch			

Reina di corne : Mora, des frères Barrel de Torgnon

Reina dou lacë : Finette, de Didier Perrin de Chambave

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

SEPTEMBRE

Biô solei in Settembro,
mure lo resin su lo breut
(Valdigne)

FRANCOU
(Châtillon)

Ugo Déjanaz est depuis plus de vingt ans le gérant de cet alpage qui appartient à la famille des Passerin d'Entrèves. Épaulé par sa femme et ses trois enfants, il conduit avec maestria, sur cet alpage de 160 hectares, son cheptel formé de 104 vaches, 8 génisses, 10 génissons et 26 veaux. Francou est surmonté d'une grande et sombre forêt que l'on dénomme justement Le Grand Bois. Ce superbe vallon se termine par le sommet du Mont-Zerbion qui, avec ses 2 722 mètres d'altitude, surplombe Châtillon et Saint-Vincent.

1	V	saint Egide	
2	S	saint Etienne, roi	
3	D	saint Grégoire	
4	L	sainte Rosalie	
5	M	saint Laurent Justinien	
6	M	saint Bertrand	
7	J	saint Grat, év. d'Aoste	
8	V	Nativité de la Vierge Marie	
9	S	saint Gorgon	
10	D	sainte Pulchérie	
11	L	saint Emilien, év.	
12	M	saint Nom de Marie **Marché Génisses Saint-Rhemy-en-Bosses**	
13	M	saint Aimé	
14	J	La Sainte Croix **Foire Ayas**	
15	V	Notre Dame des Douleurs	
16	S	saints Cornélius et Cyprien	
17	D	saint Lambert **Foire Valpelline**	
18	L	saint Joseph de Cupertino	
19	M	saint Janvier, év.	
20	M	saint Eustache	
21	J	saint Mathieu, ap. - automne	
22	V	saint Maurice	
23	S	saint Lin, pape	
24	D	saint Thédé	
25	L	saint Pierre de T.	
26	M	saints Come et Damien	
27	M	saint Vincent de Paul	
28	J	saint Martial **Foire Etroubles**	
29	V	saint Michel, archange	
30	S	saint Victor	

Reina di corne : Valleisa, de Ugo Déjanaz d'Antey-Saint-André

Reina dou lacë : Griva, de Lino Juglair de Saint-Vincent

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

OCTOBRE

Octobre dzalà,
tseneille trapassà

LE CHALEX
(Challand-Saint-Victor)

Isollaz est un charmant village de la commune de Challand-Saint-Victor. Un peu à l'écart de la grande voie qui monte vers la haute vallée d'Ayas, ce paisible coin est le lieu de départ vers les hauts pâturages qui culminent au col Dondeuil, la porte du vallon de Saint-Grat, dans la commune d'Issime. Et bien, c'est sur ces pentes rocailleuses et sauvages que la famille Jacchi-Praz séjourne en été, à la tête d'un superbe troupeau formé de 50 vaches, 4 génisses, 5 génissons et 9 veaux. Cet alpage, tout en ayant une surface limitée (59 hectares), est soigné avec amour et compétence par cette famille qui en est également la propriétaire.

1	D	saint Rhémy
2	L	saints Anges Gardiens
3	M	saint Gérard **Marché Concours Génisses - Aoste**
4	M	saint Francois d'Assise
5	J	saint Placide
6	V	saint Bruno **Foire Saint-Pierre**
7	S	Notre Dame du Rosaire **Foire Gressoney-Saint-Jean**
8	D	sainte Pélagie
9	L	saint Denis
10	M	saint François Borgia
11	M	saint Firmin
12	J	saint Séraphin
13	V	saint Edouard, roi
14	S	saint Calliste, pape
15	D	sainte Thérèse d'Avila
16	L	sainte Edwige
17	M	saint Ignace d'Antioche
18	M	saint Luc, év. **Foire Donnas**
19	J	saint Paul de la Croix
20	V	sainte Irène
21	S	saint Hilarion
22	D	sainte Mélanie
23	L	saint Sévérin **Foire Brusson**
24	M	saint Gilbert **Marché régional des vaches - Aoste**
25	M	saint Crépin
26	J	saint Evariste
27	V	sainte Sabine
28	S	saints Simon et Jude, ap.
29	D	saint Narcisse
30	L	sainte Aurélie
31	M	sainte Lucille

Reina di corne : Strega, de Franco Jacchi de Donnas

Reina dou lacë : Isola, de Franco Jacchi de Donnas

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

NOVEMBRE

A Toussaint, bla vagnà
et le froui sarrà

MASCOGNAZ
(Ayas)

Mascognaz est un village perché à 1822 mètres d'altitude qui conserve les précieuses caractéristiques de la maison traditionnelle d'Ayas. Habitée, dans le passé, pendant toute l'année, cette agglomération revit en été grâce surtout à la persistance de l'activité agro-pastorale. C'est la famille de Aldo Vercellin-Nourrissat de Fontainemore qui assure depuis 38 ans la permanence de l'homme dans cet endroit situé juste en face du village de Champoluc. Ce grand alpage (222 hectares) assure le stationnement pendant l'été de 63 vaches et de 22 unités de jeune bétail.

1	M	La Toussaint
2	J	CommémoratŠn des défunts
3	V	saint Hubert
4	S	saint Charles Borromée
5	D	sainte Sylvie
6	L	saint Léonard
		Marché régional des vaches - Verres
7	M	saint Ernest, abbé
8	M	saint Ursin
9	J	saint Théodore
10	V	saint Léon
11	S	saint Martin
12	D	saint Evase
		Foire Pont-Saint-Martin
		Concours de chèvres et moutons
13	L	saint Brice
14	M	sainte PhÕomène
		Marché concours taureaux - Aoste
15	M	saint Albert
16	J	sainte Gertrude
17	V	sainte Elisabeth de Hongrie
18	S	sainte Claudine
19	D	sainte MathÕde
20	L	saint Octave
21	M	PrésentatŠn de la Vierge Marie
22	M	sainte CécÕe
23	J	saint Clément
24	V	sainte Firmine
25	S	sainte Catherine, m.
26	D	sainte Delphine
27	L	sainte Odette
28	M	saint Sigismond
29	M	saint Bénin
		Foire Pont-Saint-Martin
30	J	saint André, ap.

Reina di corne : Fuoco de Aldo Vercellin-Nourrissat de Fontainemore

Reina dou lacë : Severa de Aldo Vercellin-Nourrissat de Fontainemore

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre

DÉCÉMBRE

Dzësembro trop bë,
marque pa bon an novë

LARIS
(Champorcher)

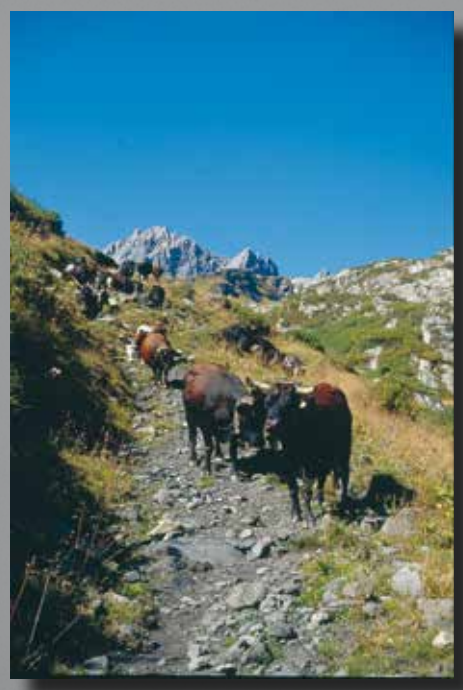
La foule bruyante qui emprunte en hiver les remontées mécaniques quitte, en été, sa place au calme et au joli troupeau de 36 vaches gardé par la famille de Giuseppe Planaz. Les randonneurs qui montent là-haut peuvent se rassasier des délicieuses spécialités que les Planaz produisent eux-mêmes pendant l'estive.
Paissant sur une étendue de 109 hectares, ce troupeau est le seul, parmi tous ceux que nous avons visités cette année, qui offre une vision chromatique totalement en rouge et blanc : aucune vache pie noir n'est là pour arborer le bouquet de reine des cornes !

1	V	saint Eloi	
2	S	sainte Bibiane	
3	D	saint Francois Xavier	
4	L	sainte Barbe	
5	M	saint Jules, m.	
6	M	saint Nicolas, év.	
7	J	saint Ambroise, év.	
8	V	Immaculée Conception	
9	S	sainte Valérie	
10	D	sainte Eulalie	
11	L	saint Daniel	
12	M	sainte Jeanne-Françoise	
13	M	sainte Lucie, v.	
14	J	saint Jean de la Croix	
15	V	sainte Christianne, v.	
16	S	sainte Albine	
17	D	saint Lazare	
18	L	saint Gratien, év.	
19	M	sainte Fauste, v.	
20	M	saint Théophile, m.	
21	J	saint Pierre C. - hiver	
22	V	saint Flavien	
23	S	sainte Victoire	
24	D	saint Dauphin, év.	
25	L	**Noël**	
26	M	saint Etienne, m.	
27	M	saint Jean, évang. ap.	
28	J	saints Innocents	
29	V	saint David, roi	
30	S	saint Roger	
31	D	saint Sylvestre	

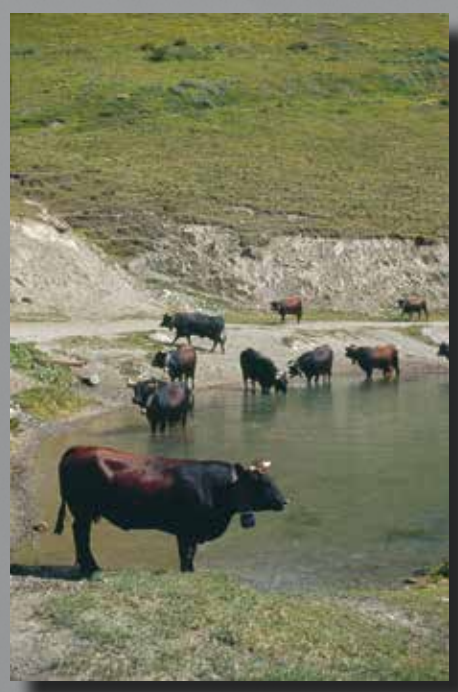
Reina dou lacë : Dinca, de Giulio Voulaz de Pont-Saint-Martin

AREV - Association Régionale Eleveurs Valdôtains
10/L loc. Borgnalle, Aoste, Tél. 0165.34510, fax 0165.361263

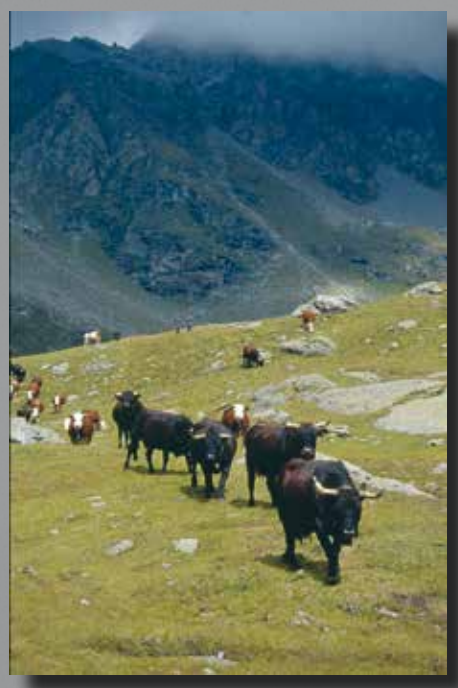
Realizzazione: Tipografia Testolin Sarre



Les Barmettes



Pesse

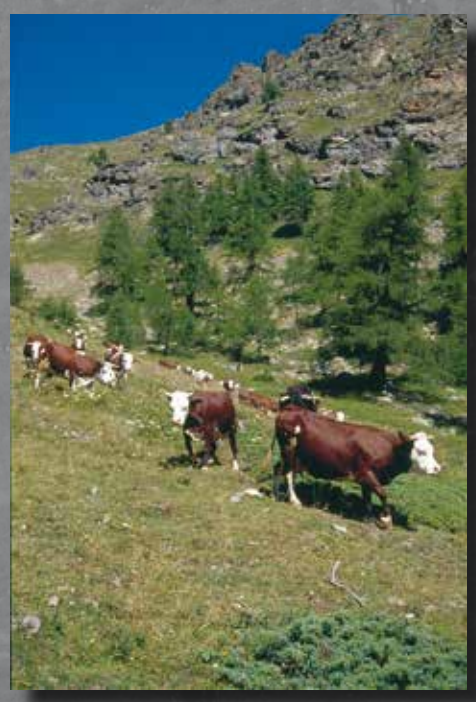


L'Arp-Vieille

Champillon

La Châtelaine

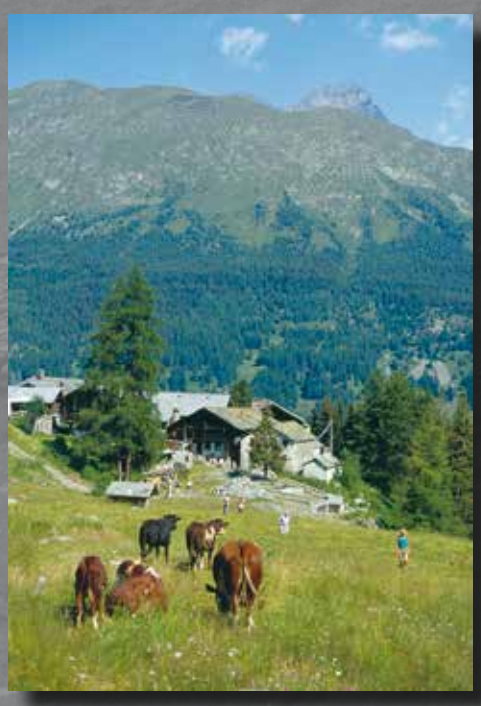
Met de Bionaz



Fontin

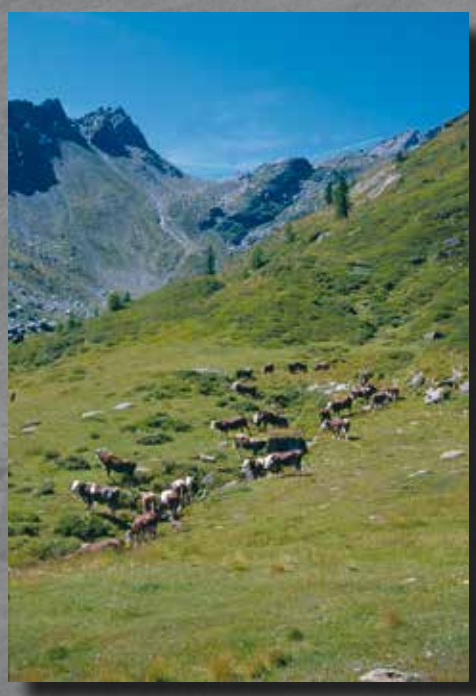
Tellinod

Le Chalex

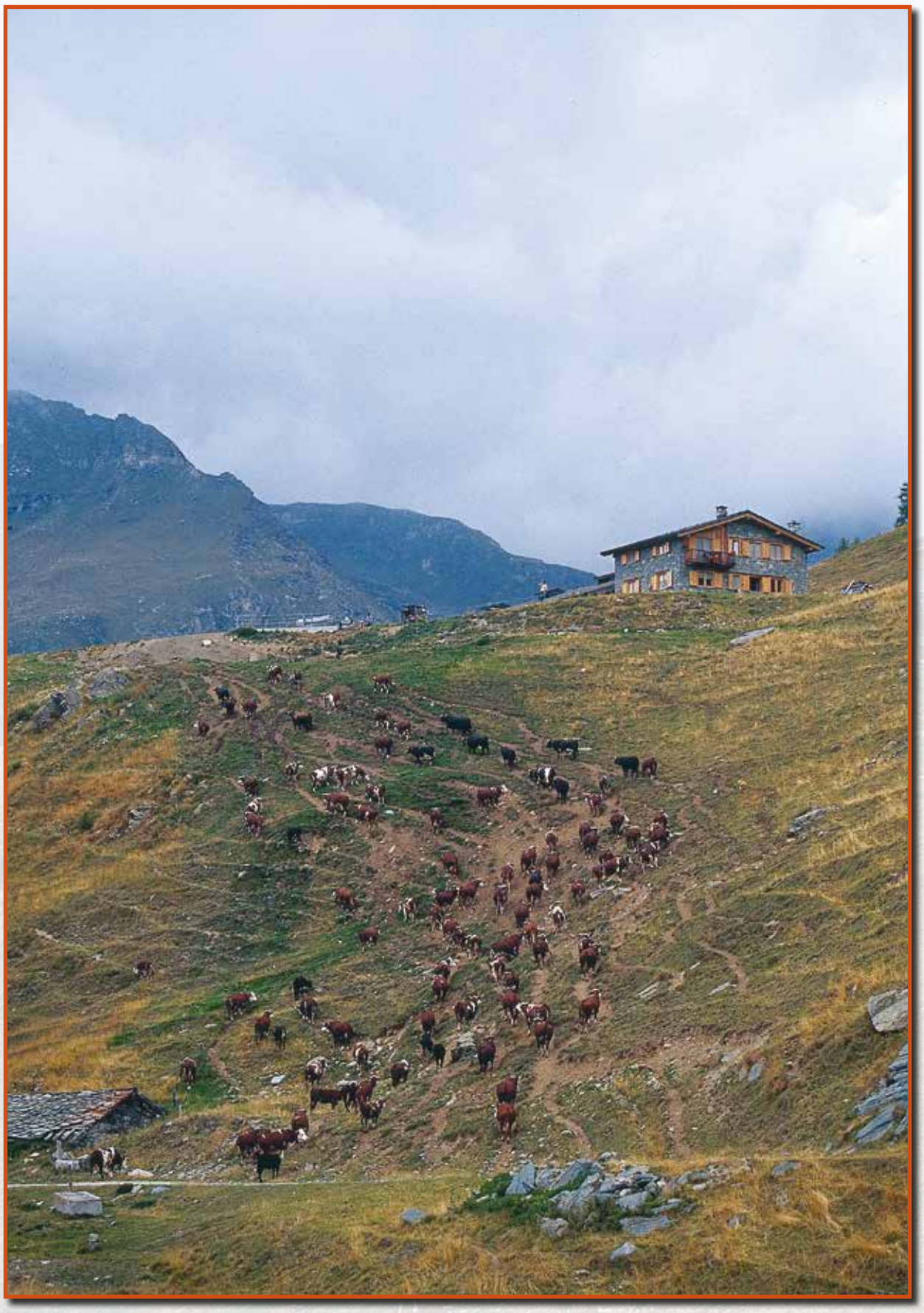


Mascognaz

Francou



Laris



Association Régionale Eleveurs Valdôtains

10/L loc. Borgnalle, Aoste
Tél. 0165.34510 - fax 0165.361263
www.arev.it